

遊皇后鎮歎美食 有眼福也有口福

英該要知

隔星期五見報

到新西蘭旅遊，位於南島的城市 — Queenstown（皇后鎮）是一個很好的選擇，而我的 The Journey in New Zealand（紐西蘭之旅）也差不多spend（花了）大部分時間在這裡。這個城市的（地理位置）很unique（特別），因為整個城市sits（坐落）on the shores（海岸）of Lake Wakatipu（瓦卡蒂普湖）而建，形成一個long S-shaped（長S形），所以不論身處城市的哪一個corner（角落），也能explore（飽覽）附近非常spectacular / breathtaking / terrific（壯觀的）views of mountains（高山景色）。

居住面積大 蜜蜂特別肥

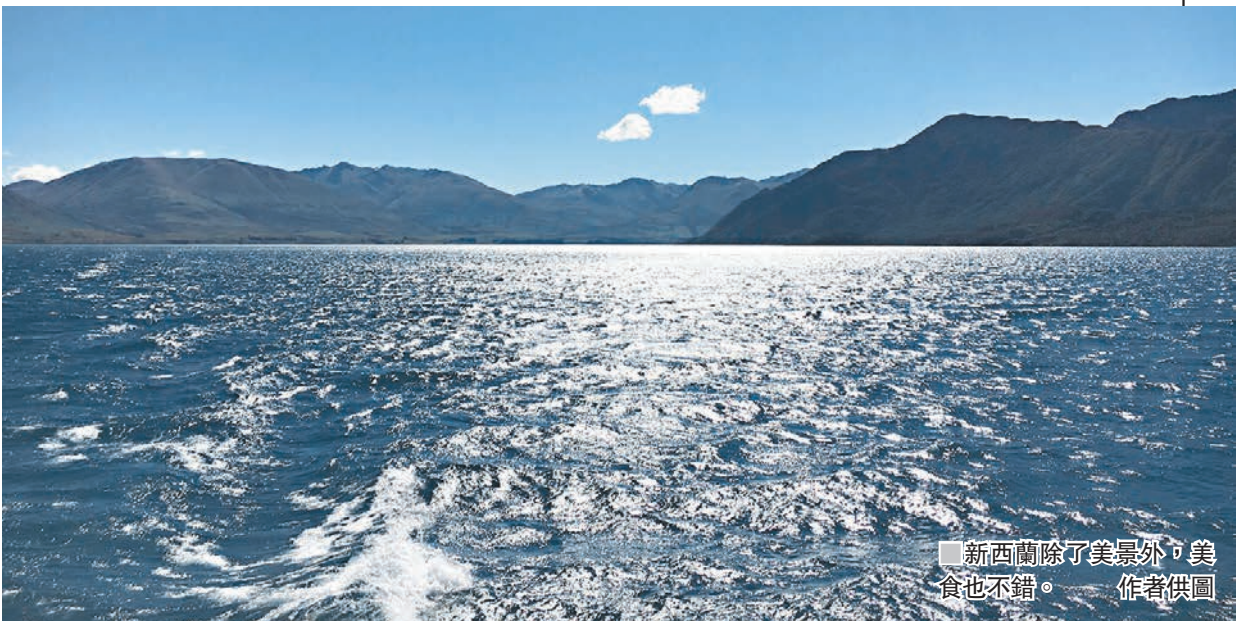
Queenstown 這個region（區域）大約有34,700 resident population（居住人口），對比香港這個小城市的the living space of per urban resident / per capita（人均居住面積）要大得多，連在guesthouse（小型

賓館）看到的蜜蜂也比香港的肥大呢。

到埗後稍作休息，便急不及待跑到市鎮上的餐廳去用餐。新西蘭的（海產）確實比香港新鮮，而且價錢上不只是affordable（可負擔的），甚至是reasonable（合理的）。當中令我第一吃難忘的有oyster（生蠔）、crayfish（小龍蝦）、cod fish（鱈魚）、mussel（青口）、salmon（三文魚）、abalone（鮑魚）、scallop（帶子）、和snapper（紅魚/紅魷魚）。

另外值得一提的就是當地的steak（牛扒），真的十分tasty / delicious（美味）。有到steak house（牛扒屋）「鋸扒」的人都知道，當叫餐時，可以自選牛扒的熟度，通常侍應都會問“how do you like your steak cooked?”（你想要多少成熟呢？），可選raw（生，通常只伴沙律時才有生牛肉）、rare（一成）、medium rare（三成）、medium（五成）、medium well（七成）、well done（全熟）。

我是那種很怕吃血淋淋生肉的人，所以每次都會點medium well or well done。



新西蘭除了美景外，美食也不錯。 作者供圖

■程韻

作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

■林健根 會計師

西漢太初曆 一月為歲首

恒管清思

隔星期五見報

農曆新年又稱新春、歲首、元旦、新正等。歷史上不同朝代，受祭祀、政治、農時等因素影響，新年的時間並不一樣。商代以十二月為歲首、周代以十一月為歲首、秦代以十月為歲首，至西漢武帝才推行太初曆，定一月初一為歲首，習延至今。

日本、韓國、越南等東亞地區受中國文化影響，自古皆會過農曆新年，而且習俗相近。

日韓均過農曆年

日本人過年前同樣會辦年貨、大掃除、回家與家人團聚。公司又會舉行忘年會，同事一起總結過去一年的成果、互相勉勵，好迎接新一年的挑戰。

年夜飯要吃寓意長壽的蕎麥麵，除夕子夜寺廟敲鐘108響，以驅走霉運、祈求神明保佑。

正月初一，韓國人就會穿上傳統韓服在家祭奠祖先，向祖先表達謝意。祭禮結束後，家人就一起吃年糕片湯。

韓國人認為純白的小圓片米糕狀似太陽，故於初一早上吃年糕片湯，象徵新的一年將如太陽般光



■各地仍保留過農曆新年的傳統。 作者供圖

明有活力。

日據時期過新正

上文提及，中國古稱正月初一為新正。明代沈德符嘗記政府批許人民於初一起放燈十日：「每年終，禮部援引前例請旨，許來年新正，民間放燈，凡十晝夜。」然而，韓國卻稱正月初一為舊正。

1910至1945年間，韓國曾為日本殖民地。日本明治維新期間，大量引進西方的制度與技術，自始採用西曆，不慶農曆新年，只過西曆元旦，原來的農曆便改稱為「舊曆」。韓國的日據時期，日人在韓國實行了一系列的殖民同化政策，要求韓人遵行日本制度，遂嚴格禁止韓國人過農曆新春。從此農曆初一稱為舊正，西曆元旦才為新正。



■恒生管理學院中文系講師 吳家怡博士

行政命令摧毀美國三權分立

歸根結語

星期五見報

上月美國華爾街日報（Wall Street Journal）有一題為“Five Ways to Restore the Separation of Powers”（重修權力分立的五個方法）的文章，下為節錄譯文。

「特朗普只迅速取締（rescind）奧巴馬的行政命令（executive orders）是不足夠的，國會也必須行動。

奧巴馬政府最差的遺產（legacy）也許是蔑視（disdain）憲制上的權力分立（separation of powers），奧巴馬總統的動作造成在美國的憲制架構上（constitutional architecture）極為危險的緊張決裂（fractures），令特朗普的政府及共和黨國會必定（imperative）立即啟動修復。

憲法有兩路的權力分立：在聯邦政府層面三支之間以及在聯邦政府對應州政府之間。誠如詹姆斯·麥迪遜（James Madison）在《聯邦人文集》（Federalist Papers）所寫，分（權）為自由製造「一個雙重保險」（“a double security” for liberty），因為「不同政府可互相監控，同一政府亦可自我監管。」

奧巴馬政府唾棄了（has spurned）這個核心憲法原則（core constitutional principle），削弱國會及各州（立法機關）來壯大行政權力（aggrandizing executive power at the expense of

Congress and states）；更重寫法律，漠視他須忠誠地執行（faithfully execute）法律上的憲制責任。

原文所指的越權事項包括奧巴馬醫改（ObamaCare）、單方面給予非法移民大赦（unilateral amnesty for illegal immigrants）及為性別歧視重新定義（redefine sexual discrimination）等等，餘下原文不詳談了。三權分立存在現實執行上出了軌，其原文規則又是怎樣的？

美國聯邦政府的三大分支（three branches），即立法、行政及司法，確是以不同方式形成，亦可理解為各支均是有高度自主性（highly autonomous），總統有否決（veto）通過法案的權，國會則能彈劾（impeach）總統，除此美國憲法明文並無寫上三權分立功能的一欄。

行政立法非仇敵

有人強將行政與立法放在兩個真空罐裡，又或將兩者定性為不停鬥爭的仇敵，那是穿鑿附會（misleading），誤導與兩個引述掛鉤。

若非犯規或濫權（abuse of power），這三權應可依規合作。而在《伏爾泰的友人們》一書中有句萬語：我不同意你的觀點，但是我誓死捍衛你說話的權利。（I disapprove of what you say, but I will defend to the death your right to say it.）三權可以和而不同，為何不嘗試以積極溝通態度來打破僵局（gridlock）。

■雨亭

剛退休中學文科老師，從事教育工作四十年

面目猙獰打手板 半個世紀仍難忘

文山字水樂春風

隔星期五見報

我在香港出生，祖籍九龍城砵，兩三歲已搬了出來，居於紅磡村（房屋協會興建的廉租屋），即今日重建了的家維邨，略比對面大環山的徙置區勝一籌，因單位內總算有自己的廚房廁所的了。

家父雖無力供我讀幼稚園，但希望我能考上官立小學，幫我求得在一間開辦於唐樓中的私立學校，插班讀小學一年級，當作我的「學前教育」。

我傻傻裡傻氣地讀了幾個月書，又無錢買書簿，只拿着兄姊的舊「拍子簿」，抄下一些「字頭」，胡亂的當做了功課。因沒交學費，老師也教得不認真，幸運的是竟能考上小學。

我考上的，是位於紅磡青州街與鶴園街之間的黃埔船塢官立紀念小學，是在市區中罕見的單層平房式、金字瓦背頂的學校。黃埔船塢即今日的黃埔新邨、黃埔花園的原址。當年船塢有很多工人，而學校正為照顧船廠工人和天星小輪員工的子弟而興辦。

恭敬對待「事頭婆」

黃埔船塢官立紀念小學校共有12間課室，每級兩班，校舍呈「E」字形，中間是禮堂，台前放一台鋼琴，是上音樂課時用的。學校正門屋頂上扯上英國旗，入口正中有英女王畫像。我們進校時也「畢恭畢敬」，因曾聽先父開玩笑地說過，這位是「事



■黃埔船塢曾是亞洲最大規模的船塢之一，經營造船及修船業務，至1984年才拆卸，興建成今日的黃埔花園。 作者供圖

頭婆」啊！而她的壽辰也為全港市民帶來一天的假期呢。

當年的年級，課程對一個混沌未開的笨小孩也一點不容易，還記得我生平第一次被體罰「打手板」，是因出來黑板默書，寫不出而捱打。

那一課，字不多，只有「花木蘭代父從軍」七個字。老師教的時候，簡單地介紹一下故事內容，然後教我們讀。

朗讀寫字又一課

朗讀是這樣安排的：首先全班齊聲讀五次，然後一至四行起身，讀三次，再到五至八行起身讀三次，跟着是逐行起身齊聲讀。最後是老師板書

「起字頭」，我們用簿抄下，每字一行，是當晚家課，這一課就教完了。

請問這是什麼教學法，竟普遍存在於官立學校？更慘絕人寰的是第二天竟要輪流出來黑板默書，一人一字。我個子矮小，坐第三行第一個位，老師今次是「打橫輪」（其實我覺得他每事都是打橫講、打橫做）。

輪到我了，正是要寫個「蘭」。我寫了「艸」部，再寫個「門」，但怎搞也搞不出裡面是什麼名堂，結果慘被打了三下手板。

老師打人時的猙獰面目，隔了半個世紀我還記得。各位教育界同工，請「慎言慎行」，學生會記你一世的。

拼一拼英語

逢星期五見報

藝育菁英

隔星期五見報

姓名：林緯思

年齡：17

地點：香港公園

評語：畫者用繽紛的色彩讓大家感受香港公園的寧靜，表達公園是鬧市中的休憩之地。



■資料提供：藝育菁英
網址：www.yadf.hk

Make the words puzzle

Learn English

Instructions: Put two groups of letters together to make six-letter words which answer the clues (information that helps you to find the answers). The first one is done to help you.

Answers for last Friday (1/13)

ALW	UST	DIN	NIC	ORA	PIC
POT	NGE	GRY	ATO	WER	LIT
PLE	ING	AYS	TLE	BOR	PEO
LVE	AUG	NER	SHO	TWE	HUN

CLUES

① every time (ALWAYS)

② a month of year (AUGUST)

③ an evening meal (DINNER)

④ a vegetable (POTATO)

⑤ more than one person (PEOPLE)

⑥ the same as 'small' (LITTLE)

⑦ red and yellow together (ORANGE)

⑧ a meal you make at home and eat outside (PICNIC)

⑨ you can wash in here, but it's not a bath (SHOWER)

⑩ number of months in the year (TWELVE)

⑪ when you need to eat, you are... (HUNGRY)

⑫ not interesting or exciting (BORING)

To find more English language activities visit
www.britishcouncil.org/learnenglish

Send your feedback to
learnenglishprint@britishcouncil.org

星期一 · 通識博客(一週時事聚焦、通識把握) · 通識博客/通識中國 · 百搭通識

星期二 · 通識博客/通識中國

星期三 · 中文星級學堂 · 文江學海 · 百科啟智

星期四 · 通識文憑試摘星攻略

星期五 · 通識博客/通識中國 · 文江學海